

# Initial Risk Assessment Questionnaire

## (Kuesioner Penilaian Risiko Awal)

Company Name and Location:.....  
(Nama Perusahaan dan Lokasi)

Registration Number or Tax ID No.<sup>1</sup>: .....  
(Nomor Registrasi atau No. NPWP)

Contact Name:.....Email:.....  
(Nama Kontak) (Email)

Phone: .....  
(Nomor Telepon)

Contract Name: .....Project Name:.....  
(Nama Kontrak) (Nama Proyek)

As part of Vale's Global Anti-Corruption Program, please answer the following questions according to the services, materials and/or equipment that are supplied/may be supplied by your Company to Vale. This includes all subcontractors<sup>2</sup>, agents or similar that will be used by your Company in connection with such supply. If further information is required, a Vale representative will contact you.

Sebagai bagian dari Program Anti-Korupsi Global Vale, mohon jawab pertanyaan-pertanyaan berikut ini sesuai dengan layanan, bahan dan/atau peralatan yang dipasok/mungkin dipasok oleh Perusahaan Anda kepada Vale. Termasuk semua sub-kontraktor<sup>2</sup>, agen atau yang serupa yang akan digunakan oleh Perusahaan Anda sehubungan dengan pemasokan tersebut. Jika diperlukan informasi lebih lanjut, perwakilan Vale akan menghubungi Anda

1. Is your Company directly or indirectly controlled or represented by — or in any way connected to — a Government Official or a Government Authority? (Please see the definitions at the end of this document.)

Yes ☐ No ☐

If **Yes**, please provide details:

.....  
.....

1. Apakah Perusahaan Anda secara langsung atau tidak langsung dikendalikan atau diwakili oleh — atau dengan cara apa pun terkait dengan — Pejabat Pemerintah atau Otoritas Pemerintah? (Silakan lihat definisinya di bagian akhir dokumen ini)

Ya ☐ Tidak ☐

Jika **Ya**, mohon berikan penjelasan:

.....  
.....

<sup>1</sup> For partnerships, trusts or sole traders, please provide equivalent details and evidence.

(untuk kemitraan, trust, atau pedagang tunggal, mohon berikan rincian dan bukti yang sepadan)

<sup>2</sup> Note that any subcontractor must be previously approved by Vale.

(perhatikan bahwa setiap subkontraktor harus disetujui sebelumnya oleh Vale)

2. Will your Company interact with Government Officials and / or Government Authorities in the interest, in the benefit and / or on behalf of Vale?

Yes ☐ No ☐

If **Yes**, please provide details:

.....  
.....

3. Will your Company (or any of your personnel or Subcontractors) provide consultancy or advisory services that results in the issuance of opinions or advice related to legal, organizational, environmental or financial matters to Vale or its affiliates?

Yes ☐ No ☐

If **Yes**, please provide details:

.....  
.....

4. Will your Company receive a success fee, bonus, commission or any extra compensation to achieve your obligations under the contract?

Yes ☐ No ☐

If **Yes**, please provide details:

.....  
.....

I agree that if subsequent developments cause the information reported herein to be no longer accurate or complete, I will immediately so notify Vale.

Submitted by:.....  
(Diajukan oleh)  
Title: .....  
(Jabatan)

2. Apakah Perusahaan Anda akan berinteraksi dengan Pejabat Pemerintah dan/atau Otoritas Pemerintah untuk kepentingan, keuntungan dan/atau atas nama Vale?

Ya ☐ Tidak ☐

Jika **Ya**, mohon berikan penjelasan:

.....  
.....

3. Apakah Perusahaan Anda (atau salah satu personel atau Subkontraktor Anda) akan memberikan layanan konsultasi ataupun nasihat yang menghasilkan opini atau saran terkait masalah hukum, organisasi, lingkungan, atau keuangan kepada Vale atau afiliasinya?

Ya ☐ Tidak ☐

Jika **Ya**, mohon berikan penjelasan:

.....  
.....

4. Apakah Perusahaan Anda akan menerima upah keberhasilan, bonus, komisi, atau berbagai bentuk kompensasi tambahan lainnya untuk memenuhi kewajiban Anda berdasarkan kontrak?

Ya ☐ Tidak ☐

Jika **Ya**, mohon berikan penjelasan:

.....  
.....

Saya setuju bahwa apabila perkembangan selanjutnya menyebabkan informasi yang dilaporkan di sini tidak lagi akurat atau lengkap, saya akan segera memberitahu Vale.

Signature: .....  
(Tanda tangan)  
Date: .....  
(Tanggal)

### Definitions:

#### Government Official means:

- anyone who, albeit on a temporary basis and with no compensation, occupies a position, is employed by, or exercises a public function in government entities, legal entities controlled directly or indirectly by public entities (including state owned enterprises), be them national or foreign
- an employee, officer or representative of, or any person otherwise acting in an official capacity for or on behalf of, a Government Authority (as defined below);
- a member of an assembly or a committee, or employees engaged in the performance of public duties in accordance with applicable laws and regulations;
- a legislative, administrative, or judicial official, regardless of whether elected or appointed;
- an officer of, or individual who holds a position in, a political party;
- a candidate for political office;
- an individual who holds any other official, ceremonial, or other appointed or inherited position with a government or any of its agencies;
- an officer or employee of an international organization (including, without limitation, the World Bank, United Nations, International Monetary Fund and OECD);
- a person who is, or holds himself out to be, an intermediary acting on behalf of a government official; or
- a person who, although not a public officer, is determined by applicable legislation to be equivalent to a public officer.
- an employee of a state-owned company, including those of state-controlled companies.

### Definisi:

#### Pejabat Pemerintah berarti:

- Setiap orang yang, meskipun secara sementara dan tanpa ada kompensasi, menempati posisi, dipekerjakan oleh, atau melaksanakan fungsi publik di Lembaga pemerintah, badan hukum yang dikendalikan secara langsung atau tidak langsung oleh entitas publik (termasuk BUMN), nasional atau asing
- seorang karyawan, pejabat atau perwakilan atau orang lain yang bertindak dalam kapasitas resmi untuk atau atas nama, Otoritas Pemerintah (sebagaimana didefinisikan di bawah);
- anggota dari suatu majelis atau komite, atau karyawan yang dipekerjakan dalam pelaksanaan tugas publik sesuai dengan hukum dan peraturan yang berlaku;
- seorang pejabat legislatif, administratif, atau yudikatif, terlepas dari apakah dipilih atau ditunjuk;
- seorang pejabat, atau individu yang memegang posisi dalam sebuah partai politik;
- seorang kandidat untuk jabatan politik;
- seorang individu yang memegang posisi dinas, posisi resmi, atau posisi lain yang ditunjuk atau diturunkan pada suatu pemerintah atau lembaganya;
- seorang pejabat atau pegawai organisasi internasional (termasuk, tanpa batasan, Bank Dunia, PBB, Dana Moneter Internasional dan OECD);
- seseorang yang merupakan, atau yang menjadikan dirinya, perantara yang bertindak atas nama pejabat pemerintah; atau
- seseorang yang, meskipun bukan seorang pejabat publik, ditetapkan oleh undang-undang yang berlaku untuk menjadi setara dengan seorang pejabat publik.
- Karyawan BUMN, termasuk perusahaan yang dikendalikan oleh negara.

**Governmental Authority means:**

- a Governmental Entity: any supra national, national, state, municipal or local government (including any court, administrative agency or commission or other governmental authority) or any arbitrator or any quasi-governmental or private body exercising any regulatory, judicial or other governmental or quasi-governmental powers.
- an instrumentality, board, commission, court, or agency, whether civilian or military, of any Governmental Entity, however constituted;
- an association, organization, business or enterprise which is owned or controlled, directly or indirectly, by a Governmental Entity including a state-owned company or a state-owned enterprise; or
- a political party.

**Otoritas Pemerintah berarti:**

- Sebuah Badan Pemerintah: setiap pemerintahan supranasional, pemerintahan nasional, pemerintahan negara bagian, pemerintahan kotamadya atau pemerintah daerah (termasuk pengadilan, lembaga administrative atau komisi atau otoritas pemerintah lainnya) atau arbiter atau badan semi pemerintah atau badan swasta yang melaksanakan setiap kewenangan peraturan, hukum atau kewenangan pemerintah atau semi pemerintah lainnya.
- sebuah Lembaga instrumental, badan, komisi, pengadilan atau lembaga, baik sipil maupun militer, dari setiap Badan Pemerintah apapun;
- sebuah asosiasi, organisasi, bisnis atau perusahaan yang dimiliki atau dikuasai dengan baik secara langsung atau tidak langsung, oleh Badan Pemerintah termasuk BUMN; atau
- Sebuah partai politik.